



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Room 100,  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6  
Bid Fax: (204) 983-0338

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Accommodations  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W6570-20MO02/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001  |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W6570-20MO02   | <b>Date</b><br>2019-05-28  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$WPG-080-10836   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>WPG-9-42015 (080)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-06-14</b>  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Central Daylight Saving<br>Time CDT |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Almonte, Cathleen  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>wpg080                                     |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(204) 229-3862 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(204) 983-7796                                     |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

OCIR – Hébergement

*La modification n° 001 de l'invitation à soumissionner est émise dans le but de répondre aux questions posées pendant la période de l'invitation.*

- Q1.** Annexe B – La quantité estimative totale est établie à 998 chambres/nuit. Combien en faut-il pour chaque séance de formation et quel est le calendrier? Ces renseignements sont nécessaires pour déterminer les tarifs pendant la haute saison.
- R1.** Le calendrier des cours se trouve ci-dessous; veuillez prendre note qu'il ne sépare pas les chambres à occupation double des chambres à occupation simple nécessaires, car ces besoins peuvent être établis uniquement lorsque les inscriptions seront terminées.

| Nom du cours                                      | Durée du cours<br>(nombre de jours) | Nombre de stagiaires |                      |
|---|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Exercice financier 2020</b>                    |                                     |                      |                      |
| Maintenance des aéronefs C-17                     | 87                                  | 6                    | 31 août-25 nov. 2019 |
| Entretien des systèmes d'avionique C-17           | 82                                  | 6                    | 6 sept.-20 nov. 2019 |
| Gestionnaires de l'entretien des C-17             | 14                                  | 6                    | oct.-déc. 2019       |
| <b>Exercice financier 2021</b>                    |                                     |                      |                      |
| Maintenance des aéronefs C-17                     | 87                                  | 6                    | janv.-juin           |
| Entretien des systèmes d'avionique C-17           | 82                                  | 6                    | avr.-juin            |
| Gestionnaires de l'entretien des C-17             | 14                                  | 6                    | oct.-déc.            |
| Structures des aéronefs C-17                      | 39                                  | 2                    | janv.-juin           |
| <b>Exercice financier 2022</b>                    |                                     |                      |                      |
| Maintenance des aéronefs C-17                     | 87                                  | 6                    | janv.-juin           |
| Entretien des systèmes d'avionique C-17           | 82                                  | 6                    | avr.-juin            |
| Gestionnaires de l'entretien des C-17             | 14                                  | 6                    | oct.-déc.            |
| Structures des aéronefs C-17                      | 39                                  | 2                    | janv.-juin           |
| <b>Exercice financier 2023 (année d'option 1)</b> |                                     |                      |                      |
| Maintenance des aéronefs C-17                     | 87                                  | 6                    | janv.-juin           |
| Entretien des systèmes d'avionique C-17           | 82                                  | 6                    | avr.-juin            |
| Gestionnaires de l'entretien des C-17             | 14                                  | 6                    | oct.-déc.            |
| Structures des aéronefs C-17                      | 39                                  | 2                    | janv.-juin           |
| <b>Exercice financier 2024 (année d'option 2)</b> |                                     |                      |                      |
| Maintenance des aéronefs C-17                     | 87                                  | 6                    | janv.-juin           |

|   |    |   |            |
|---|----|---|------------|
| Entretien des systèmes d'avionique C-17 | 82 | 6 | avr.-juin  |
| Gestionnaires de l'entretien des C-17   | 14 | 6 | oct.-déc.  |
| Structures des aéronefs C-17            | 39 | 2 | janv.-juin |

- Q2.** Annexe B – Il faut présenter les tarifs pour toutes les années jusqu'en 2024. Si un contrat est octroyé, l'entrepreneur pourra-t-il modifier les tarifs pour deux ou trois ans en raison de l'augmentation des frais d'exploitation d'un hôtel?
- R2.** L'annexe B permet à l'offrant d'augmenter annuellement les tarifs établis dans la soumission. Si une convention d'offre à commandes (COC) est établie, les tarifs proposés avant la clôture de la demande de soumission seront ceux inclus dans la COC.
- Q3.** Énoncé des travaux, section 4, point 4.5 – L'entrepreneur doit désigner un membre du personnel local comme principal PDC. Le PDC doit-il se trouver à l'hôtel tout au long du projet?
- R3.** Non, on ne s'attend pas à ce que le PDC se trouve au lieu d'hébergement.
- Q4.** Énoncé des travaux, section 2.1.2.3 – Chaque chambre doit comprendre une salle de bains privée comportant au moins une toilette, un lavabo et une douche. Est-ce que cela signifie que les chambres à occupation double doivent avoir deux salles de bain et que les deux occupants ne peuvent pas utiliser la même salle de bains qui se trouve dans la chambre?
- R4.** On s'attend à ce que les occupants des chambres à occupation double utilisent la même salle de bains.
- Q5.** Aucune section en particulier – Pouvez-vous expliquer la différence entre un contrat et une demande d'offre à commandes, et préciser en quoi consiste une commande subséquente?
- R5.** Contrat
- Entente entre deux personnes ou plus, qui crée une obligation d'accomplir ou de ne pas accomplir un certain acte. Il est essentiel, pour la conclusion d'un contrat, que les deux parties en reconnaissent les incidences juridiques et que ce contrat soit applicable juridiquement.
  - Conformément au *Règlement sur les marchés de l'État*, un contrat signifie un contrat de construction, un contrat de biens et un contrat de services conclu par une autorité contractante au nom du gouvernement du Canada.

#### Offre à commandes

- Offre déposée par un fournisseur qui souhaite fournir, sur demande, à des clients des biens ou des services selon des prix ou une base de tarification préétablis et conformément à des modalités définies pour une durée précisée. On conclut un contrat distinct chaque fois qu'on passe une commande subséquente dans le cadre d'une offre à commandes. Lorsqu'une commande subséquente est effectuée, les conditions sont déjà définies et l'acceptation de l'offre du fournisseur par le gouvernement du Canada est inconditionnelle. La responsabilité du gouvernement est limitée à la valeur réelle des commandes subséquentes passées au cours de la durée précisée dans l'offre à commandes.

#### Offre à commandes et autorisation en matière de commandes subséquentes

- Un document délivré par le responsable de l'offre à commandes qui a deux objectifs principaux :

- informer l'offrant que le pouvoir de passer une commande subséquente à une offre à commandes a été accordé à des utilisateurs autorisés en particulier dans le cadre de l'offre à commandes;
- informer les clients que dans le cadre d'une offre à commandes en particulier, le pouvoir de passer une commande subséquente à l'offre à commandes en question leur a été accordé de la façon prévue dans l'offre à commandes.

**Q6.** Aucune section en particulier – Est-ce qu'il existe un tableau des tarifs d'hébergement qui indiquerait un seuil à respecter, qui est communément appelé un tarif journalier ferme? Dans l'affirmative, où peut-on le trouver?

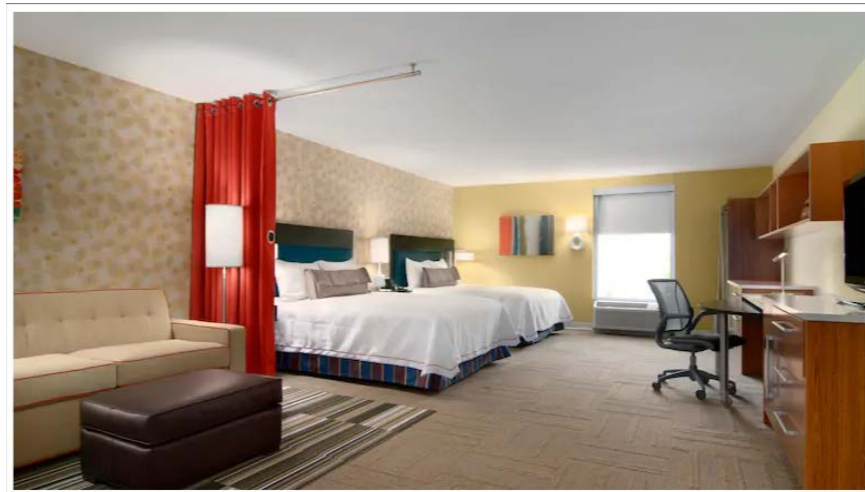
**R6.** [https://www.njc-cnm.gc.ca/directive/app\\_d/fr?drv\\_id=57](https://www.njc-cnm.gc.ca/directive/app_d/fr?drv_id=57)

**Q7.** Aucune section en particulier – Guide des CCUA – Est-il possible de télécharger le document au complet dans un seul fichier ou faut-il consulter une section à la fois?

**R7.** Le guide se trouve à l'adresse (insérer le numéro de la clause du Guide des CCIA ou le titre pour trouver des clauses en particulier) :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/tous>

**Q8.** Il est question de la nécessité de disposer de suites à deux chambres dotées d'une chambre à coucher et d'un salon séparés. Les chambres que nous proposons sont beaucoup plus grandes que des chambres normales, mais aucun mur ne sépare les lits. Pouvez-vous vérifier si les chambres pour deux personnes qui figurent dans les photos ci-jointes sont acceptables?





**R8.** Nous avons besoin de deux chambres pour deux personnes. Les chambres qui figurent dans les photos ci-jointes ne répondent pas à ce besoin.

*Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent être reçues par l'Unité de réception des soumissions avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être clairement indiqués.*

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**